

Non sà che sia dolore (Bach)

Recitativo	Recitativo
Non sa che sia dolore	Es insensible al dolor aquel que ha de alejarse del amigo y no muere.
Chi dall' amico suo parte e non more.	El niño llora y gime, pero cuando más desesperado está,
Il fanciullin' che plora e geme	viene la madre a consolarlo. Se mueve así a impulsos celestiales,
Ed allor che più ei teme,	superando el celo de Minerva.
Vien la madre a consolar.	Aria Parte, pues y con dolor
Va dunque a cenni del cielo,	deja nuestro corazón doliente. Gozarás de la patria,
Adempi or di Minerva il zelo.	y la servirás como es tu deber; siéndote a ti, viajero,
Aria	propicios el viento y las olas.
Parti pur e con dolore	Recitativo
Lasci a noi dolente il core.	Tu saber supera al tiempo y a la edad. Virtud y valor bastan para triunfar.
La patria goderai, A dover la servirai;	Pero, ¿quién te hará más grande de lo que has sido, Ansbach, patria de tantos hombres ilustres?
Varchi or di sponda in sponda,	Aria Rechaza la tristeza y el miedo,
Propizi vedi il vento e l'onda.	como el timonel que, sosegado el viento, ya no teme ni empalidece,
Recitativo	sino que contento, con la proa en alto,
Tuo saver al tempo e l'età contrasta.	va cantando cara al mar.
Virtù e valor solo a vincer basta;	
Ma chi gran ti farà più che non fusti	
Ansbaca, piena di tanti Augusti.	
Aria	
Ricetti gramezza e pavento,	
Qual nocchier, placato il vento,	
Più non teme o si scolora,	
Ma contento in su la prora	
Va cantando in faccia al mar.	

Maddalena ai piedi di Christo (Caldara)**“In lagrime stemprato il cor qui cade”**

In lagrime stemprato il cor qui cade	Inundado de lágrimas, mi corazón se rinde. Ya ha decidido seguir la huella de tus pasos por el camino que conduce al cielo.
Già s'ellesse	
Per l'orme impresse	
Del tuo piè di seguir del ciel le strade.	

“Omai spezza quel nodo”

Omai spezza quel nodo,	Debes romper los lazos que, aunque parezcan dulces,
Che benché sembri caro	son una cadena, y dejar de vivir en rebeldía
È pur catena	contra el espíritu divino
Non più vivi rubella	que tantas gracias hace en tu favor.
A quella mente eterna	Estos son ya los días en que se tejió
Che tante in tuo favor grazie difonde.	la fama de los grandes prodigios que el Nazareno hizo por nosotros, los mortales.
Questi son pur que' giorni	Debes correr, postrarte a sus pies, y avergonzada por tus pecados,
In cui del nazaren gl'alti portenti	ofrecerle las lágrimas de tus ojos y los suspiros de tu corazón.
Danno a prò de' mortal volo alla fama.	
Tu là corri, e al suo piede,	
Mesta de' tuoi deliri,	
Offran lagrime gl'occhi e'l cor sospiri.	

“Pompe inutili”

Pompe inutili	Inútiles pompas
Che il fasto animate,	que animáis los fastos,
Non sperate	no esperéis
Di dar più tormento al cor.	atormentar por más tiempo mi corazón.
Ite a terra	Caed a tierra,
Vili immagini d'error.	viles imágenes del pecado.

Morte e sepoltura di Christo (Caldara)**“Vieni, compagna fida”**

Vieni, compagna fida, e meco ammira di quel sasso fatal l'inclito onore, che gode, or che riceve, e abbraccia il Redentore. Ecco il ciel, che l'asconde: chi mi sostiene? Ahi duol, che non m'uccidi, del mio cor sei tiranno: infausta meta a' miei giorni darei: contenta del mio ben qui morirei.	Ven, fiel compañero, y admira conmigo el noble honor de esta piedra fatal, que goza ahora por recibir y abrazar al Redentor. Es el cielo quien lo oculta: ¿quién me sostendrá? Ay, dolor, que no me matas, pero eres el tirano de mi corazón. Daría triste fin a mis días. Feliz junto a mi bien, aquí mismo moriría.
--	---

“Cari marmi”

Cari marmi, ed ombre quiete, che chiudete il tesor dall'alma mia, deh pietosi rendetelo a mè.	Queridas piedras y tranquilas sombras que escondéis al tesoro de mi alma, tened piedad, devolvédmelo.
Si: conceda il vostro orrore pace al core, o permesso un dì mi sia, che riposi tra voi la mia fè.	Que vuestro horror conceda paz a mi corazón o permita un día que mi fe descanse entre vosotras.

“Caro Giesù”

Caro Giesù, qual ti rimiro, ahi lassa! Lacero, esangue! E voi, mie luci ingrante, dal cieco orror di norte oppresso il Divin lume al fin vedete, e tenebrose, e cieche ancor non siete? Uccidetemi, affanni; che giusto è ben che mora l'addolorata salma, in cui già manca ogni conforto all'alma.	Querido Jesús, ¡ay, dolor, cómo te veo! ¡Herido, exangüe! Y vosotros, ojos crueles, ¿podéis mirar el horror de la luz divina apagada para siempre sin quedaros ciegos? Matadme, tormentos, pues justo es que muera el cuerpo dolorido que carece ya de todo el consuelo de su alma.
---	---

“È morto il mio Giesù”

È morto il mio Giesù: chi me consolerà, ditemi per pietà, voi, stelle, almeno.	Ha muerto mi Jesús, quién me consolará, decidme, por piedad, al menos vosotras, estrellas.
Viver non posso più, or che il mio Sol non hò:	No puedo seguir viviendo ahora que mi sol no está.
Ahi quando rivedrò suo bel sereno!	¡Ay! ¡Cuándo volveré a ver su belleza serena!